

English

1. Remove the handwheel and unscrew and remove the existing valve insert.
2. Clean the valve housing.
3. Apply if necessary Loctite or similar type (no tape or flax) of thread locking compound to the thread on the adaptor and the sealing surface (washer surface) and fit the adaptor.
Maximum tightening torque 40 Nm.
4. If the adapter is provided with a sealing ring, check that this goes into the valve housing and is not damaged during the fitting procedure.

Attention! When exchanging of HE radiators, hold the valve body steady to avoid damage of radiator pipes.

Deutsch

1. Handrad entfernen und den vorhandenen Ventileinsatz herausschrauben.
2. Ventilgehäuse reinigen.
3. Evtl. Gewindedichtungsmittel, Loctite o. ä. (kein Teflonband oder Hanf) sparsam auf Gewinde und Dichtungsfläche des Oberteils auftragen und das Oberteil montieren. Max. Anzugsmoment 40 Nm.
4. Oberteile mit Dichtring vorsichtig ins Ventilgehäuse einpassen. Dichtring darf bei der Montage nicht beschädigt werden.

Achtung! Beim Austausch an HE-Radiatoren, den Ventilkörper fixieren um Beschädigungen der Rohrverbindungen zu vermeiden!

Français

1. Enlever la tête thermostatique ou manuelle et retirer en le dévissant le mécanisme interne du robinet.
2. Nettoyer l'intérieur du robinet.
3. Appliquer de la Loctite ou similaire (pas de téflon ou filasse) sur le filetage de l'adaptateur et sur le robinet. Monter l'adaptateur.
Couple maximum de serrage 40 Nm.
4. Si l'adaptateur est prévu avec un joint, vérifier qu'il prend bien son emplacement et qu'il ne soit pas endommagé pendant le montage.

Attention! Pour tout démontage maintenir fermement le robinet de radiateur pour éviter d'endommager la connection au tuyau d'alimentation.

Nederlands

1. Verwijder het handwiel en het aanwezige binnenwerk.
2. Maak het afsluiterhuis schoon.
3. Plaats het binnenwerk eventueel met toepassing van loctite of gelijkwaardig product (geen tape of vastouw).
Maximum aandraaimoment 40 Nm.
4. Als het thermostatisch binnenwerk is uitgevoerd met een afdichtingsring, let er dan op dat deze niet beschadigd wordt bij het monteren.

Svensk

1. Tag bort handregleringsratten och skruva bort den befintliga ventillinsatsen.
2. Rengör ventilhuset.
3. Applicera ev gängtätningemedel, typ Loctite eller liknande (ej tejp eller lin), på överstyckets gänga och tätningssplan (packningsplan) och montera överstycket. Maximalt åtdragningsmoment 40 Nm.
4. Om överstycket är försett med tätningssring, kontrollera så att den löper in i ventilhuset och inte skadas vid montaget.

OBS! Vid byte på HE-radiatorer ska ventilhuset hållas fast så att inte rören skadas.

Suomi

1. Poista käsikahva ja venttiilin sisäosa.
2. Puhdista venttilipesä.
3. Laita sisäosan kierteeseen ja tasotiivisteeseen kierrelliä, tyyppiä Loctite tai vastaava (ei teippiä eikä hamppua) ja asenna sisäosa paikalleen. Maksimi kiristysmomentti 40 Nm.
4. Jos sisäosa on varustettu tiivisterenkaalla, huolehdi että, se asetuu paikalleen venttiilin pesään eikä vahingoitu asennuksessa.

HUOM! Vaihdettaessa sisäosaa HE-patteriin täytyy venttiili kiinnittää asennuksen ajaksi siten etteivät puket vahingoitu.

305 907-01
09.2014



Thermostat adaptors Thermostatadapter Adaptateurs pour têtes thermostatiques Thermostaat inzetstuk Termostaatinsatser Termostaattisisäosien Termostatindsatse



Dansk

1. Anlægget tømmes for vand. Hvis alle radiatorer er i samme niveau, er det nok at sænke vandstanden til under ventilerne.
2. Det gamle håndhjul fjernes.
3. Den gamle indsats skrues ud.
4. Rengør omhyggeligt ventilhuset og efterse at sædet er uskadt og fri for belægninger. Når det drejer sig om indsats til RVO og RVO-HE før 1973 (50 343-005 med gevind M28x1,5 til ældre TA termostater eller 50 543-005 med gevind M30x1,5 til nyeste TA termostater fra ca. 1999, skal gevindene pakkes med Loctite eller lignende (ikke pakgarn eller tape).
5. Monter den korrekte indsats i ventilen. Spænd indsatsen (3-4 kpm) med en stjernengle eller fastnøgle.
6. Fyld anlægget op igen og luft grundigt ud.
7. Monter termostatdelen.

OBS! Ved udskiftning i HE-radiatorer er der risiko for at vride rørene i stykker, hvis ventilen ikke holdes fast.

We reserve the right to introduce technical alterations without previous notice.

